

NUMMER 9

NYHEDER ▾ ANMELDELSER INTERVIEW ▾ VISUELT ▾ PODCAST ▾ SERIER ▾ BLOG ▾ KONTAKT ▾



SØG

 Søg

NYESTE KOMMENTARER

- 🔗 Henning Andersen til [Radio Rackham: Må man brænde bøger?](#)
- 🔗 Frank Madsen til [Radio Rackham: Må man brænde bøger?](#)
- 🔗 Andreas til [Radio Rackham: Må man brænde bøger?](#)
- 🔗 Andreas til [Radio Rackham: Må man brænde bøger?](#)
- 🔗 Andreas til [Radio Rackham: Må man brænde bøger?](#)
- 🔗 Frank Madsen til [Radio Rackham: Må man brænde bøger?](#)
- 🔗 Kristian T. E. til [Penis-jokens mester](#)
- 🔗 Andreas til [Radio Rackham: Må man brænde bøger?](#)
- 🔗 Brian Dall Schyht til [Radio Rackham: Hvad kan vi lære af tegneserier?](#)
- 🔗 Frank Bruun Madsen til [Penis-jokens mester](#)

FIND OS PÅ FACEBOOK

Europas mest helstøbte westernserie i flot udgave

28. september 2023 af [Thomas Tomcat](#)

🔗 0

BLUEBERRY – DE SAMLEDE EVENTYR BIND 7

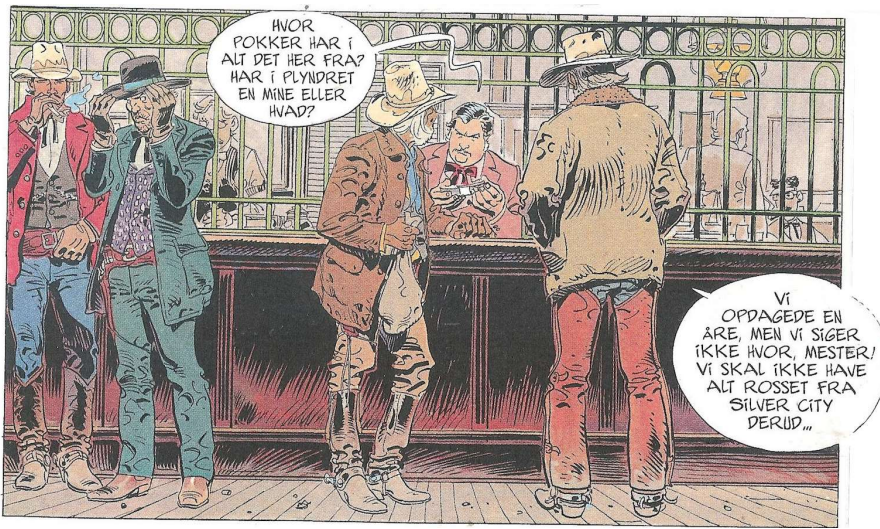
999999**Forfatter:** Charlier**Tegner:** Giraud**oversætter:** Søren Vinterberg**redaktion:** Carsten Søndergaard**Forlag:** [Cobolt](#)**Form:** 168 sider, 24 x 32 cm, indbundet**Vejl. pris:** pris kr 400,-**Udgivelsesår:** 2023**Udgivelsesland:** Danmark

Blueberry bliver ikke meget bedre præsenteret end her.

Hvad er det, som gør *Blueberry* så god? Pacingen er forbilledlig uden at være forudsigelig. De forskellige handlingselementer rokeres rundt på *Blueberry*-universets enorme skakbræt med yndefuld gennemtænkthed. Illustrationerne er på samme tid intuitivt fortællende og stemningsskabende *par excellence*. De enkelte personer er tydeligt og individuelt opridset, læseren kommer aldrig i tvivl om, hvem der er hvem. Action og eftertænksomhed er begge til stede i passende blanding.

Det er overlegent. Vi véd det allesammen godt. Eller, næsten alle – jeg har i en facebook-gruppe set én tegneserie-læser, som ikke synes særligt om

Blueberry. Vi er alle forskellige, men det var alligevel overraskende. Thi Charliers og Girauds western-epos er i sandhed lige så god en tegneserie, som dens klassiker-status antyder. Med dette bind – som består af album 20, 21 og 22 – er vi stadig i den absolutte top af den årelange periode, hvori d'herrer producerede på deres højeste kreative nagler.



Jeg har læst disse historier før, i forskellige udgaver. Første gang i Interpresse's albumserie for en del år siden. Hvis man ikke kender historierne, så er der et eller andet helt galt, eller også er man så heldig, at man er ung nok til stadig at have serien til gode.

Heldigvis har jeg ingen alvorlige forbehold ved at anbefale denne udgave. Den lovløse løjtnant er uskyldigt anklaget for mord og sammensværgelse mod præsidenten, han er på flugt fra militæret, fra skurkene, samt fra enhver tilfældig lykkeridder, idet alle jernbanestationer, postkontorer o.s.v. har et foto af ham på en efterlysningsplakat – dusøren er tårnhøj, og han behøver ikke være levende.



Som altid klarer Blueberry ærterne, og som sædvanlig er det hele djævelsk godt iscenesat af Charlier og Giraud. Alt er tilpas troværdigt, skurkene er ikke så dumme, at det på noget tidspunkt bliver kedeligt. Vi får her i bindet i tilgift et forord, som er levende skrevet og giver fine oplysninger for den interesserede læser – endnu en gang mindes man om, hvor meget ophavsmændene satte sig ind i de historiske omstændigheder, og også lavede deres serie endnu mere realistisk ved at benytte autentiske geografiske områder som skueplads for deres western-epos.

Men man behøves ikke interessere sig en døjt for baggrundsviden. Fortællingen fungerer på egne præmisser for enhver læser. Det er fornemt arbejde, det er tegneserie på toppen. Reelt et højdepunkt i europæisk, fortællende billedkunst fra det tyvende århundrede.

9 Nummer 9 - magasin ...
2000 følgere

Følg side **9** Del

9 Nummer 9 - magasin for tegneserier
for 2 timer siden

"De skal være både bedre og værre end os, klogere og dummere"

Stine Spedsbjerg er udgivelsesaktuel på flere fronter - en ny stribebog og en nye avisstribe vækker begejstring, både på Nummer 9 og blandt læserne. Malene Hald har talt med hende om at bruge sit eget liv i sine striber, om at tegne onde dyr, om vigtigheden af ærlig feedback - og om at have opgivet at finde ud af, hvad mediechefer gerne vil have...

Læs med her:
<https://nummer9.dk/.../interview/om-at-tegne-livsfaser-og-dyr/>

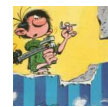
SENESTE INDLÆG



Om at tegne livsfaser. Og dyr.

26. oktober 2023

0



Karate Kid i Middelfart

23. oktober 2023

0



Penis-jokens mester

22. oktober 2023

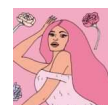
3



Uendelige universer i små formater - en zinehyldest

20. oktober 2023

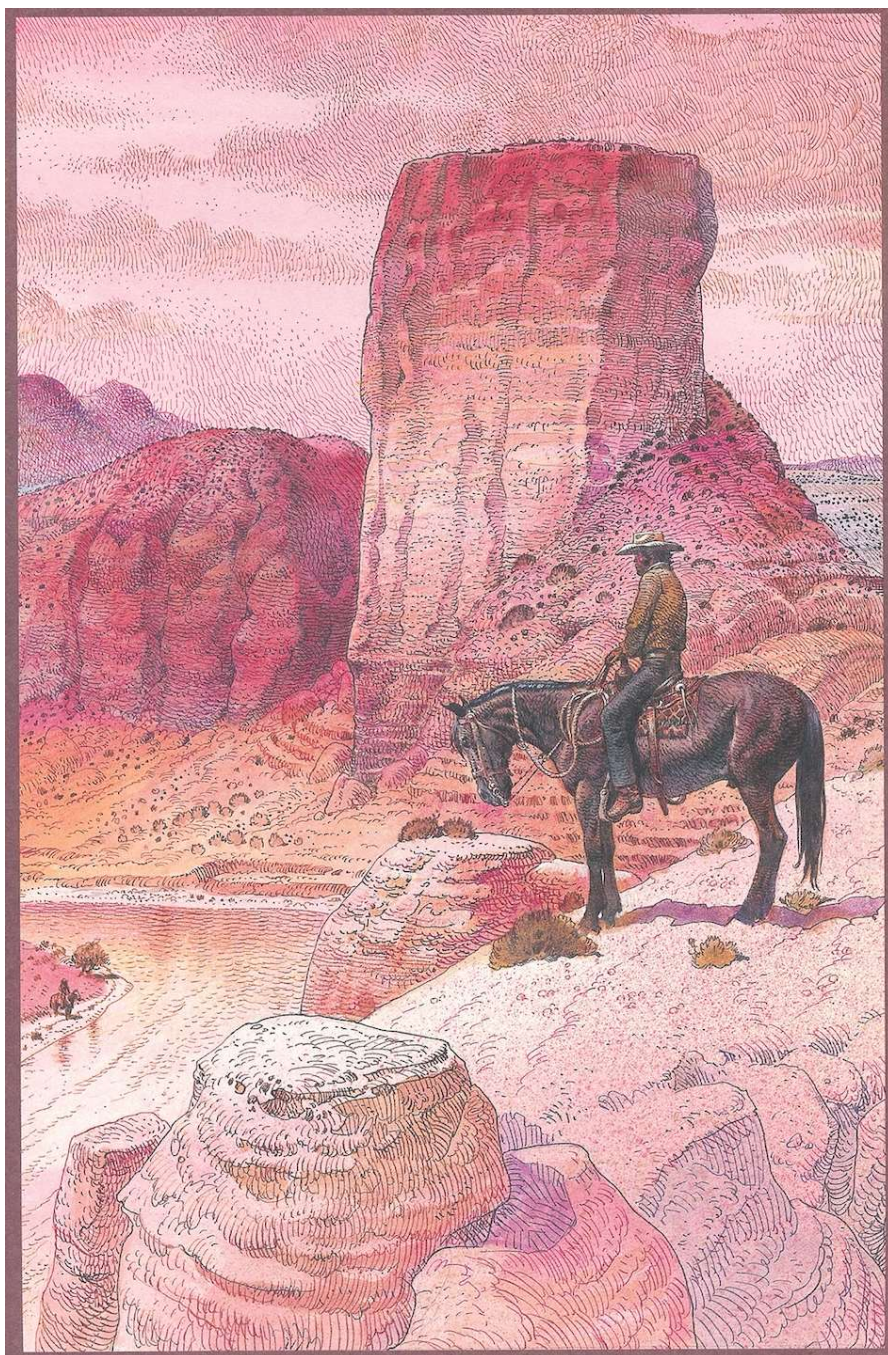
0



Hvorfor tage selfies med trutmund?

19. oktober 2023

0



Charlier har tendens at skrive for meget tekst, måske ti eller femten procents overflødig prosa. Det kan man godt leve med, og endda leve fint. Selv verdens sundeste tegneserietræ vokser ikke ind i himlen. Når det på så mange andre måder er det flotteste træ i butikken, er man stadig blandt de heldige, hvis man får fat i et eksemplar, inden der bliver udsolgt.

Udstyret kan ikke blive bedre: Trykket er suverænt, papiret godt, indbinding god. Farvebalancen har der været lidt knas med i en tidligere udgave, her er den ramt lige i øjet. Selv tekstningen er rigtig godt udført, selvom det ikke er ægte håndtekstning. Jeg har ikke før set så veludført ikke-håndtekst bortset fra i amerikanske tegneserier; amerikanerne har en årtier lang tradition for god tekstning. Hvilket vi som bekendt ikke har her i Danmark – så det er glædeligt at se, at der er nogen, som udfører det ordentligt.



Fordanskningen er god, et par enkelte steder lægger jeg mærke til nogle afvigelse fra den oprindelige danske oversættelse, som her i den moderne udgave ikke falder lige så heldigt ud. Værste eksempel: da Blueberry hele natten igennem trutter i trompet hver halve time, og officeren i førsteudgaven bemærker, at der "ikke er én falsk tone". Den replik er her i 2023-udgaven lavet om til "ikke et kvæk." Den nyoversatte replik giver ikke mening, i modsætning til den gamle fra Interpresses udgave, som giver fin mening.

En uklædelig fejl, men så længe dette er den værste, er det i småtings-afdelingen. Jeg skal være en opmærksom læser for at finde noget at kritisere ved dette flotte bind.



Cobolt 2023 - IP 1982

Jeg hører fra andre, at bindet af fysisk størrelse er fem-seks millimeter højere end de foregående bind i serien. Nogle samlere kan slet ikke ha' den slags. Det bringer uorden i det motiv, der dannes på ryggen af bindene, når de står side om side på reol-hylden. Utsigtet, naturligvis. Jeg selv er omtrent ligeglad, det påvirker ikke min læsegåde.

Samlebindet indeholder tre hele albums, altså knap 140 sider samt godt tyve siders ekstrap materiale. Jeg bemærkede enkelte korrekturfejl: at der er byttet om på teksten mellem to talebobler, eller hvor en tankebobbel er helt tom. Eller som her nedenfor,

hvor El Tigre's replik ud over at befinde sig i sin talebobbel også ses i en umotiveret kopi oppe i billedets venstre hjørne.

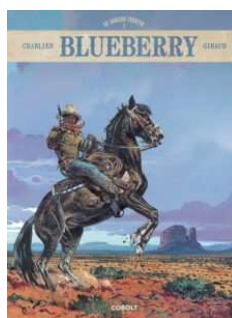


Dertil enkelte tilfælde af ét galt anslag, for eksempel at Cochise et sted hedder Conchise. Ingen af fejlene klæder bindet, det er klart. Men jeg opfatter bestemt dette bind som værende af god standard fra den danske redaktion, i den klart fornuftige ende af hvad tiden har at byde på.

De oprindelige franske forsidemalerier er aftrykt i fuld størrelse, og der er i forordet en god portion ekstra tegninger og illustrationer – helt som den slags skal laves.

En af verdens allerbedste albumtegneserier i kvalificeret professionelt udstyr. Vi får næppe en flottere udgave på dansk.

Bravo til Cobolt, det er solidt arbejde. Høj anbefalelse fra min side: hvis man har overvejet anskaffelsen, er det bare afsted til Fantask, ingen grund til at vente.





9

VI ELSKER TEGNESERIER

– og vi snakker om dem på Facebook. Kom og vær med!

Blueberry, Jean Giraud, Jean-Michel Charlier, Moebius

DEL PÅ [f](#) [t](#) [p](#) [G+](#) [in](#) [t](#) [✉](#)



Thomas Tomcat

Blev afhængig af det ugentlige Anders And som barn. Har lige siden arbejdet på udvidelse af min tegneserie-horisont. Med stor fornøjelse.



FORRIGE ARTIKEL

[En ny stjerne på tegneseriehimlen](#)

NÆSTE ARTIKEL

[Et år i skæret af Byens Lys](#)



MÅSKE KAN DU OGSÅ LIDE

Gammel sadel på ny hest

16. juli 2023 af [Morten Tjalve](#)

4

Luft under ørnevingerne

10. januar 2023 af [Morten Tjalve](#)

0

SKRIV ET SVAR